

**ACTA TAQUIGRAFICA DE LA 25a. SESION**

Presidente :

Sr. ORDOÑEZ  
(Vicepresidente)

(Filipinas)

SUMARIO

**EXAMEN** DE LOS PROYECTOS **DE** RESOLUCION SOBRE LOS TEMAS DEL PROGRAMA RELATIVOS AL  
DESARME Y ADOPCION **DE DECISIONES** AL RESPBCTO

---

La presente acta está sujeta a correcciones.  
Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada,  
y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales,  
oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

**Distr. GENERAL**  
**A/C.1/46/PV.25**  
**14 de noviembre de 1991**

ESPAÑOL

91-61655 5099V

Se abre la sesión a las 10.35 horas.

**TEMAS 47 A 65 DEL PROGRAMA**

**EXAMEN DE** LOS PROYECTOS DE RESOLUCION SOBRE LOS TEMAS DEL PROGRAMA RELATIVOS AL DESARME Y ADOPCION DE DECISIONES AL RESPECTO

**EL PRESIDENTE** (interpretación del inglés): La Comisión pasa ahora a la segunda etapa de sus trabajos. Como se **informó** a los miembros, esta sesión, así como las programadas para los días del 5 al 7 de noviembre, se dedicaran a la presentación de los proyectos **de** resolución y a la formulación de observaciones sobre ellos.

**Sr. HYLTEINIUS** (Suecia) (interpretación del inglés): El año **pasado** distribuimos en el documento **A/C.1/45/8/Rev.1**, un memorándum sobre **armamentos** navales y desarme. **Allí** decíamos que la cuarta **parte** de las **armas** nucleares del mundo, un total de 15.000, estaba destinada a **emplazarse** en el **mar**. Un tercio de **éstas**, 5.000, pertenecía a la categoría de "**subestratégicas**", con una variedad de **armas** nucleares cuyos blancos estaban en el mar, aaf **como** misiles de **crucero** con armamento nuclear y otras **armas** nuclearea para ataque contra blancos ubicados en tierra. En el memorándum, Suecia propuso negociaciones para prohibir **armas** nucleares no estratégicas emplazadas en el **mar**.

**Como sabemos**, la realidad ha cambiado o está por cambiar considerablemente desde entonces. **Hemos** dado la bienvenida al histórico Tratado entre los Estados **Unidos** y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas sobre la reducción y limitación de las **armas** estratégicas **ofensivas** (START), que contiene un compromiso de considerable reducción en el numero de **armas** nucleares estratégicas y en muchos aspectos constituye un punto de inflexión **en** los ssfueraoa mundiales de desarme. **En** **estas** últimas semanas **hemos** podido presenciar también iniciativas encaminadas **específicamente** al desarme nuclear naval.

Las medidas unilaterales recientemente anunciadas por los Presidentes de Estados **Unidos** y de la Unión Soviética comprenden el retiro total de todas sus

**armas nucleares navales** subestratégicas. **Estas** son medidas decisivas y muy **apreciadas** orientadas **al** losarme naval. Una vez aplicadas, **las** 5.000 armas nucleares subestratégicas **habrán** desaparecido **de** alta mar.

**A** lo largo de los años Suecia ha pedido muchas **veces** el fin de la política de no confirmar ni negar la presencia o ausencia de **armas nucleares a** bordo de determinadas naves en momentos concretos. Las declaraciones de los funcionarios de Defensa de los Estados Unidos respecto de las recientemente anunciadas medidas unilaterales indican, según las interpretamos, que tan pronto **como** los **Estados** Unidos retiren **sus** armas nucleares, esta política ya no será pertinente para naves de superficie y submarinos de ataque. **En** la práctica, **esta** política no se aplicará **más**, Esperamos fervientemente que todas las Potencias nuclearas actúen de la **misma** manera. Este cambio de política contribuirá mucho a la apertura y transparencia de los asuntos navales y sería una **medida** de gran importancia en el fomento de la **confianza**.

Por muy alentadores que puedan ser estos últimos **acontecimientos**, permítaseme, sin embargo, señalar que queda mucho por hacer en el campo marítimo. La **confianza** podría fortalecerse más, no en menor medida por medio de un régimen multilateral para la prevención de incidentes en el **mar que** aproveche la experiencia positiva de **los** acuerdos bilaterales existentes.

Como ha resaltado Suecia en muchos foros, las **leyes** de guerra **marítimas** se encuentran también con una urgente necesidad de **modernización**. Volveré sobre este tema cuando tratemos el tema del programa que se refiere a las **armas** convencionales excesivamente nocivas.

El año 1991 ha sido memorable para el desarme y ha dado **esperanzas** y aliento para los años venideros. Permítaseme terminar recalcando que esto es cierto también respecto al **estado** de **los** asuntos en la esfera del desarme naval.

Sr. **O BRIEN** (Nueva Zelandia) (interpretación del inglés): Deseo referirme a **los** temas 51 y 53 del programa. Tengo el **honor** de presentar en la Primera Comisión, bajo **esos** dos temas, un proyecto de resolución titulado "Tratado de prohibición completa de los ensayos **nucleares**", que se **encuentra** en el documento **A/C.1/46/L.4**.

Durante casi 20 años Nueva Zelandia, alternando con Australia, ha presentado en esta Comisión un proyecto de resolución **sobre** los ensayos nucleares. México **ha hecho** lo mismo y todos los años **ambos** proyectos de resolución han sido **aprobados** por abrumadoras **mayorías**. Inicialmente, cada proyecto de resolución reflejaba las perspectivas bastante diferentes de los grupos de patrocinadores. En años recientes **esas** diferencias se han hecho **cada** vez menos y menos claras, pero el objetivo compartido ha sido siempre el mismo: la cesación de los ensayos nucleares.

Nueva Zelandia y Australia, **como** principales patrocinadores de uno de los textos tradicionales, y **México** como patrocinador principal del otro, trataron el año pasado de presentar un texto Único a esta **Comisión**. Lo hicimos en la creencia de que había llegado el momento de que la Primera Comisión demostrara, en la medida de lo **posible**, su voluntad de enfocar este importante tema **sobre una base** común. Por supuesto, nuestros esfuerzos también eran congruentes con nuestro objetivo de racionalizar la labor de la Comisión. Fue un motivo de **pesar** que esos esfuerzos no tuvieran éxito en 1990.

Pero no nos dimos por vencidos. Durante los últimos **12 meses** hemos visto una serie de acontecimientos positivos en el desarme a nivel internacional y en la situación de seguridad, **acontecimientos** que **han** sido **ampliamente** elogiados en el debate general celebrado durante **las últimas tres semanas**. Entre otras cosas **me** refiero, por supuesto, a la ratificación del **Tratado** sobre las explosiones nucleares subterráneas con fines **pacíficos**, el Tratado de prohibición de los ensayos por encima de un umbral **determinado**, el acuerdo sobre el Tratado sobre la reducción y limitación de las **armas estratégicas** ofensivas (**START**) **y**, más recientemente, **los** anuncios hechos por la Unión **Soviética** y los Estados Unidos sobre **armas** nucleares tácticas.

Con estos antecedentes, Nueva Zelanda, Australia, México y otras delegaciones interesadas, notablemente el Japón, Suecia, Canadá y **Noruega**, se vieron alentadas este año a emprender negociaciones para **redactar** un proyecto de resolución Único sobre **la** prohibición de los ensayos nucleares, un proyecto que consiguiera el apoyo de **la mayoría** **y** no de toda la comunidad internacional. **Me** complace enormemente presentar ante la Comisión los resultados de esas **negociaciones** en el **documento A/C.1/46/L.4**.

El proyecto de resolución está **patrocinado** por 42 Estados que el año pasado patrocinaron, bien el proyecto de resolución de Australia y Nueva Zelanda, bien el de México. **Sus nombres encabezan el** documento **A/C.1/46/L.4** y no leeré la larga lista. Pero quiero asegurarles a todos y cada uno de esos Estados nuestro profundo agradecimiento por su apoyo. Demuestra la importancia que los Estados Miembros de las Naciones Unidas otorgan a un tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares. Quiero agregar que, desde la presentación del texto, otros Estados **nos** han pedido que deseamos patrocinar el proyecto de **resolución**, y aliento a cualquier delegación interesada a que se ponga en contacto con **la** Secretaría y añada su nombre a la lista de **patrocinadores**.

Los patrocinadores de este proyecto de resolución **están** convencidos de que la cesación de **los** ensayos nucleares por todos los **Estados** en todos los medios y para **siempre constituyen** un paso **indispensable para evitar el** perfeccionamiento cualitativo y el desarrollo de las **armas** nucleares. También contribuiría, junto con otros esfuerzos simultáneos para reducir **las** armas nucleares, a la **eliminación** final de **las** armas nucleares.

En el proyecto de **resolución**, la Asamblea General **acoge con beneplácito** los acontecimientos recientes a los que me he referido hace un momento. Entre ellos se encuentra la ratificación, largamente esperada, de dos importantes tratados bilaterales, el Tratado entre los **Estados Unidos de América** y la Unión de Repúblicas Socialistas **Soviéticas** sobre la **limitación** de los ensayos subterráneos de armas nucleares, **de 1974**, y el Tratado sobre las explosiones nucleares **subterráneas** con fines pacíficos, **de 1976**. Pero como aclara el texto del proyecto de resolución **A/C.1/46/L.4**, **consideramos** que el modo más **eficaz** de lograr la **cesación** de los ensayos nucleares es a través de un tratado multilateral que tenga la adhesión de todos los Estados. La Conferencia de Desarme tiene una responsabilidad particular al respecto, una responsabilidad que especificamos en los párrafos 3 y 4 de nuestro proyecto de resolución. El párrafo 5 establece nuestras opiniones sobre la labor que la Conferencia de Desarme y el Grupo **ad hoc** de expertos científicos deben realizar para tratar los requisitos de verificación de un tratado **de prohibición completa** de los ensayos nucleares.

Por primera vez **en** muchos años, la Primera Comisión tiene la oportunidad de hablar con una sola voz sobre el tema de la **prohibición** completa de los **ensayos** nucleares. El proyecto de resolución **A/C.1/46/L.4** representa un **esfuerzo** muy real de **todos los** interesados por promover un enfoque positivo y práctico de este tema que a menudo **está** muy cargado de emoción. Deseo saludar, en especial, los esfuerzos del Embajador Miguel Marín Bosch, de México, y del Embajador Paul **O'Sullivan**, de Australia, y de **sus** delegaciones que nos han permitido hoy presentar este texto ante la Comisión. Juntos lo recomendamos a todos los **Dados** Miembros.

**Sr. MARIN BOSCH (México):** La cesación completa de los ensayos nucleares es una de las metas principales de las Naciones Unidas en materia de desarme. Junto con la abrumadora mayoría de los Estados Miembros, México ha venido insistiendo en la imperiosa necesidad de poner fin para siempre a dichos ensayos. Se trata de una medida cuya prioridad ha sido reconocida en reiteradas ocasiones por la Asamblea General y el propio Secretario General.

Hace más de 30 años que la comunidad internacional **señaló** que la cesación completa de ensayos **era** la clave para detener la carrera cualitativa de armamentos nucleares. Desde 1957 la Asamblea General **se ha** pronunciado año **tres** año sobre el tema.

Los compromisos contraídos en el Tratado de prohibición parcial de 1963 y reiterado en 1968 en el Tratado **sobre** la no **proliferación** de **las** armas nucleares (TNP) relativos a la **consecución** de un tratado de prohibición completa de los ensayos han resultado letra muerta. **A** lo largo de tres décadas **se han** realizado, sin éxito, negociaciones **bilaterales** y trilaterales.

La Conferencia de Desarma también **hizo** intentos fallidos sobre el tema. Se argumentó contra un tratado de prohibición total de **ensayos** nucleares (**CTBT**). Se dijo que los **ensayos** eran esenciales para mejorar la seguridad de los **diseños** de armas **nucleares**, así como para mantener la **credibilidad** de la **disuasión nuclear**, y que la falta de verificación adecuada permitiría adquirir ventajas militares. **La comunidad** científica **independiente** demostró, sin embargo, que el problema de la verificación **podría** resolverse adecuadamente y que el **único** propósito para el que los ensayos eran esenciales era, precisamente, para desarrollar **nuevos** tipos de armas nucleares.

En la actualidad, al desaparecer la **competencia** ideológica **y** militar de las superpotencias **y** sus **aliados**, los argumentos contra la proscripción completa de los ensayos carecen de todo sentido. Más aún, en un ambiente internacional totalmente transformado, las principales Potencias militares han empeñado a cuestionar sus doctrinas militares, así **como** la necesidad de mantener el nivel y la diversidad de sus arsenales. **¿Qué** caso tiene seguir ensayando armas nucleares para **modernizar** arsenales que se quiere reducir radicalmente, con **miras a** su eliminación?

Damos la bienvenida a las recientes **iniciativas** unilaterales **en** materia de desarme nuclear y celebramos particularmente la **decisión** de la Unión Soviética de suspender por un año sus ensayos nucleares. Estamos, como ya lo hemos dicho, presenciando tal vez el principio de lo que podría ser la inversión de la carrera de los armamentos nucleares. **Hacemos** un llamado a las principales Potencias nucleares a que intensifiquen sus consultas bilaterales sobre la **materia y** a que propicien la negociación multilateral.

La prensa internacional toma **nota** casi a diario de la actualidad **del tema** de la prohibición de los ensayos nucleares. Es materia de constante debate. Un tratado de proscripción completa de los ensayos es **realizable** precisamente ahora, cuando las relaciones entre las Potencias nucleares han pasado de la confrontación a la cooperación. Los avances técnicos **y** científicos en materia de verificación ofrecen ya soluciones a obstáculos antes invocados, si se cuenta con la voluntad política necesaria.

La cesación de los ensayos nucleares sigue siendo el punto de arranque para abordar con éxito la no **proliferación** nuclear. De no progresarse en este terreno se pondría en peligro el futuro mismo del actual régimen de no proliferación.

Tenemos dos **camino**s para lograr nuestro objetivo, **ambos** viables **y** sin duda complementarios. El **primero** de ellos es **el** de enmendar el Tratado de Prohibición Parcial de Ensayos, de 1963, a fin de convertirlo en un tratado de proscripción completa. Ese proceso se está llevando **a cabo** actualmente en la Conferencia de Enmienda que, bajo la conducción del Ministro **Ali** Matas, de Indonesia, inició sus trabajos sustantivos en enero de este año. Abrigamos la esperanza de que avancen con éxito.

La otra posibilidad **sería** el inicio de negociaciones en la **Conferencia** de **Desarme**. Con cierta expectativa **se** restableció el **Comité ad hoc** sobre la prohibición de los **ensayos** de armas nucleares, a principios de 1991. No **obstante** la imaginación y el empaño de su Presidente, al Embajador **Chadha**, de la India, sólo se logró poner nuevamente en el tapete las **mismas posiciones** por todos conocidas. El debate fue interesante pero, a la postre, **resultó** ser el mismo de siempre, "**el mismo gato revolcado**" ("**business as usual**").

**Años**, y aún décadas, después de concluida la segunda guerra **mundial**, aparecieron **individuos** que se habían perdido en las **selvas** de algunas islas del **Pacífico**; eran **soldados** que nunca se enteraron del término de las **hostilidades**. Algo semejante está ocurriendo en **Ginebra**, en cuyo **Palais des Nations** parece haber delegados que aún no han sido informados del fin de la guerra fría. Las gruesas paredes del Salón del Consejo **quizás** estén sirviendo de fortaleza a ciertas **doctrinas militares** caducas.

Desde hace ya muchos **años** la delegación de **México**, junto con otras delegaciones, ha venido presentando a la **Primera** Comisión un proyecto de resolución sobre el tema titulado "Cesación de todas las explosiones de ensayos nucleares", proyecto que la Asamblea General ha aprobado invariablemente por una mayoría abrumadora. La Asamblea también ha venido aprobando, con una **votación** similar, otro proyecto de **resolución** sobre el tema titulado "Necesidad urgente de un tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares". Este último proyecto ha sido coauspiciado por un grupo de países **encabezado** por Australia y Nueva Zelandia. Dada la similitud **en** el contenido **de** ambos proyectos de resolución, en 1983 las delegaciones de Australia, Nueva Zelandia y México, apoyadas por sus **respectivos** coautores, decidieron intentar **una** fusión de sus respectivos textos. Esa fusión, que casi se logró el año pasado, ha sido presentada hace un momento por el Embajador **Terence O'Brien**, de Nueva Zelandia. Mi delegación se congratula del texto que hemos elaborado conjuntamente, y que figura en el documento **A/C.1/46/L.4**. Dejamos constancia aquí de nuestro aprecio por los esfuerzos de las delegaciones de Nueva Zelandia y Australia, **así como** de todos los demás patrocinadores.

**Sr. O'SULLIVAN** (Australia) (interpretación del inglés): En nombre del Gobierno de Australia, tengo el placer de apoyar los comentarios formulados por mis colegas de Nueva Zelandia y México al recomendar el texto del proyecto de resolución sobre un tratado de proscripción completa de los ensayos. La combinación de éxito de las dos resoluciones previas, similares pero en competencia, es sólida, desde el punto de vista del contenido y del procedimiento. Desde el punto de vista del contenido, da un marco claro para la expresión de las opiniones de la comunidad internacional sobre las cuestiones relacionadas con los ensayos. Desde el punto de vista del procedimiento, ayuda a racionalizar los trabajos de la Comisión.

Reconocemos claramente que existen opiniones divergentes respecto de las cuestiones que surgen a raíz de los ensayos nucleares, pero esas diferencias deben manejarse de manera satisfactoria, de conformidad con los métodos de trabajo habituales de esta Comisión. Australia cree que el texto combinado ofrece un marco que incluye a los Estados poseedores de armas nucleares. **Aguardamos** con interés un alto nivel de apoyo para este proyecto de resolución.

Por último, quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer especialmente los esfuerzos de mis colegas de Nueva Zelandia y México, así como los de mis amigos de los otros países del grupo central, a saber, el Canadá, el Japón, Noruega y Suecia. En Ginebra y en Nueva York, estos países han cooperado estrechamente y, creemos, con mucha eficacia, y han logrado resultados, útiles.

**Sr. AALBU** (Noruega) (interpretación del inglés): Tradicionalmente, Noruega ha patrocinado el proyecto de resolución presentada por Australia y Nueva Zelandia sobre la necesidad urgente de un tratado de proscripción completa de los ensayos. Apreciamos mucho que este año haya sido posible tener un solo proyecto de resolución sobre la cuestión de la que tratan los temas 51 y 53. Nos alegra patrocinar este proyecto de resolución combinado.

Como dijimos en nuestra intervención formulada en sesión plenaria, el logro de una proscripción completa y permanente de los ensayos nucleares sigue siendo un importante objetivo de desarme para Noruega. Un tratado de proscripción completa de los ensayos nucleares es fundamental para impedir el mejoramiento cualitativo y el desarrollo de las armas nucleares, así como su proliferación, y contribuirá a la futura eliminación de las armas nucleares.

Nuestras preocupaciones sobre los riesgos que plantean los ensayos nucleares a la salud y al medio ambiente constituyen un argumento **más** para interrumpir dichos ensayos.

Compartimos la **opinión** expresada en la resolución de que la forma **más** eficaz de lograr esta meta es mediante la pronta **concertación de** un tratado verificable de proscripción completa de los ensayos, que cuente con la adhesión de todos los Estados. Al **respecto**, apreciamos mucho la labor del Comité ad hoc sobre la prohibición de los ensayos de armas nucleares, creado por la Conferencia de Desarme.

Atribuimos gran importancia a la labor del Grupo ad hoc de **expertos** científicos, en el que participamos activamente, **y** a sus experimentos, cuyos resultados serán analizados **y** evaluado8 en la **próxima** reunión del Grupo, que se celebrará a comieasos del año próximo. Una red mundial para el **intercambio** de datos sísmicos debe ser la base más importante para el **futuro** sistema de verificación del tratado sobre la proscripción de los ensayos..

Debe pensarse cuidadosamente hasta qué punto el trabajo del Grupo y los resultados **del** experimento global pueden **usarse** como base para un sistema de verificación de un tratado.

La Conferencia de Desarme tiene **responsabilidades** especiales en la negociación **da** un tratado de prohibición completa de los **ensayos nucleares**. Queremos que se vuelva a establecer, en 1992, el Comité ad hoc sobre la prohibición de los ensayos nucleares, con un mandato apropiado, como se expresa **en** el proyecto **de** resolución de este **año**.

Esperamos que las propuestas de amplio alcance hechas por los Presidentes de los **Estados** Unidos y de la Unión Soviética con respecto a las armas nucleares **estratégicas** tengan consecuencias **positivas** en la labor del **Comité** ad hoc. Por su parte, Noruega continuará apoyando los trabajos de la Conferencia de Desarme en esta materia.

Sr. HYLTEINIUS (Suecia) (interpretación del inglés): Deseo **expresar** el apoyo vigoroso de la delegación sueca al proyecto de resolución **A/C.1/46/L.4**, titulado **\*\*Tratado de prohibición completa da 108 ensayos nucleares\*\***, que fue presentado por el representante de Nueva Zelandia.

Suecia, a lo largo de los años, ha abogado por medidas multilaterales sobre el tema de la prohibición de los ensayos. Esa posición se **na** manifestado en su patrocinio de los dos proyectos de resolución tradicionales sobre la materia. **El** apoyo de Suecia a dos proyectos de resolución separados surgió de una actitud pragmática en cuanto a la formulación de un mandato para el Comité ad hoc de la Conferencia de Desarme en el tratamiento del asunto.

En nuestra opinión, lo que importa es que **la** labor sustantiva sobre un tratado de prohibición de los ensayos nucleares sea **realizado** da manera que el objetivo general del tratado **pueda** ser fomentado de manera **eficaz** y, cuando **Pas** condiciones políticas lo permitan, las **negociaciones** puedan llevar a resultados rápidos. Es de esperar que las negociaciones sobre un tratado puedan **empezar** sin mayor demora.

Suecia se complace en que los **esfuerzos** iniciados el **año** pasado para llegar a **un** texto fusionado sobre el tema de la prohibición de los ensayos hayan resultado este año en un proyecto de **resolución** conjunto. Esto ha sido posible debido a la considerable flexibilidad de ambas partes, y el resultado **es**, a juicio de mi delegación, muy **satisfactorio**. Además, como lo ha señalado

el representante de Nueva Zelandia, el proyecto de resolución permitirá finalmente, a la Primera Comisión y a la Asamblea General hablar con una sola voz sobre este tema importante, enviando añalea políticas aún más fuertes de este órgano autorizado. Es alentador que el proyecto de texto tenga ya 42 patrocinadores.

En julio de este año Suecia sometió a la consideración de la Conferencia de Desarme un borrador revisado para un tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares. El texto contiene secciones actualiaadao en relación con la verificación de un tratado de prohibición de los ensayos, así como disposiciones sobre aspectos de organización. Nosotros esperamos que ese borrador reciba un análisis cuidadoso por parte de la Conferencia de Desarme y se facilite la labor sobre este tema nuclear tan importante.

Mi delegación se suma a la de Nueva Zelandia para recomendar este proyecto de resolución al amplio apoyo de los miembros de la Primera Comisión.

Se levanta la sesión a las 11.05 horas.